

TIB D-1003

TECHNICAL INFORMATION BULLETIN

Anschluss von VarioLine-Geräten an Kommunikationsterminal medifon 2010 / 2000

Mit diesem Bulletin möchten wir Sie über die Verwendungsmöglichkeiten von VarioLine-Geräten Medical 800 an Kommunikationsterminal KT2010 / KT2000 informieren.

Bitte entnehmen Sie der nachfolgenden Tabelle die verschiedenen Kombinationsmöglichkeiten und deren Leistungsmerkmale:

VL Geräte mit Basismodul	Mögliche - Patienten-handgeräte	KT2010/2000	Funktion KT2010	Funktion KT 2000
125.010x Basismodul Taster	keine	ja / ja	Rufauslösung entsprechend der Spannungscodierung des Tasters	Auslösung eines 24 V-Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden
125.050x Basismodul STVR	125.5600 125.5610 125.5620	ja / ja	Rufauslösung entsprechend der Spannungscodierung des Tasters, Sprechen über KT möglich	Auslösung eines 24 V Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden
125.051x Basismodul STVR 15p VDE	125.5600 125.5610 125.5620	ja / ja	Rufauslösung entsprechend der Spannungscodierung des Tasters	Auslösung eines 24 V Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden
125.055x Basismodul STVR 15p FBK mit 125.080x VL Adapter 15p Radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	ja / ja	Rufauslösung entsprechend der Spannungscodierung des Tasters, Sprechen über KT2010 möglich, Sprechen über Patientenhandgerät nur mit Zusatzplatine*) möglich	Auslösung eines 24 V Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden, Sprechen über KT2000 möglich
125.060x Zugtaster, 125.061x pneumatischer Taster	keine	ja / ja	Auslösung eines 24 V-Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden	Auslösung eines 24 V-Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden
125.0701 Basismodul STVR 15p MVE mit 125.080x VL Adapter 15p Radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	ja / ja	Rufauslösung entsprechend der Spannungscodierung des Tasters, Sprechen über KT2010 möglich, Sprechen über Patientenhandgerät nur mit Zusatzplatine*) möglich	Auslösung eines 24 V-Rufes, Taster muss auf 24 V codiert werden, Sprechen über KT2000 möglich

***) Zusatzplatine**

Das bettenweise Sprechen bei Anschluss an KT 2010/ KT2000 wird im Moment vom VL Adapter Radiomodul 125.080x nicht unterstützt. Um diese Funktion dennoch zu realisieren, wird eine Zusatzplatine benötigt, die an den VL Adapter angeschlossen werden muss. Der Schaltplan kann bei Bedarf bei TSP München Lichttruf Support angefragt werden.

Grundsätzlich gilt

Alle Kombinationsmöglichkeiten, die in der o.g. Tabelle nicht aufgeführt sind, sind von TSP München nicht freigegeben.

Ausblick

Mit dem nächsten Redesign des VL Adapter 15p Radiomodul wird die Zusatzschaltung, welche sich momentan auf der Zusatzplatine befindet, in den VL Adapter integriert. Sobald dieser überarbeitete VL Adapter zur Verfügung steht, werden wir Sie mit einem Bulletin darüber informieren.

Best regards / Mit freundlichen Grüßen / Cordialement / Distinti saluti

Michael Koschek
09.02.2010

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Michael Koschek, Tyco Safety Products – Technical Support Engineer, München, Deutschland (mkoschek@tycoint.com).

Connection of VarioLine devices to medifon 2010 / 2000 communications terminal

This Bulletin sets out the possible options for using Medical 800 VarioLine devices in combination with the KT2010 / KT2000 communications terminal.

Please refer to the table below for the various combination options and their features.

VL devices with base module	Possible patient's handsets	KT2010/2000	KT2010 function	KT2000 function
125.010x Base module with button	none	yes / yes	Call triggered according to voltage coding of button	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V
125.050x Base module with socket	125.5600 125.5610 125.5620	yes / yes	Call triggered according to voltage coding of button, speech possible via KT	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V
125.051x Base module with socket, 15p, VDE	125.5600 125.5610 125.5620	yes / yes	Call triggered according to voltage coding of button	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V
125.055x Base module with socket, 15p, ribbon cable with 125.080x VL Adapter with radio, 15p	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	yes / yes	Call triggered according to voltage coding of button, speech possible via KT, speech via patient's handset only possible with additional PCB*)	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V, speech possible via KT2000
125.060x Pull switch, 125.061x Pneumatic switch	none	yes / yes	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V
125.0701 Base module with socket for MSU, 15p, VDE with 125.080x VL Adapter with radio, 15p	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	yes / yes	Call triggered according to voltage coding of button, speech possible via KT, speech via patient's handset only possible with additional PCB*)	Triggers a 24 V call, button must be coded to 24 V, speech possible via KT2000

*) Additional PCB

The VL Adapter with radio 125.080x does not currently support bedwise speech if connected to a KT 2010/KT2000. If this function is to be realised anyway, however, an additional PCB is required. This must be connected to the VL Adapter. The wiring diagram can be obtained from TSP Munich Care Communications Support on request.

Principle

All combination options not listed in the above table are not approved by TSP Munich.

Outlook

In the next redesign of the VL Adapter with radio 15p the additional circuitry currently on the additional PCB will be incorporated into the VL Adapter. We will inform you by bulletin as soon as this modified VL Adapter is available.

Best regards / Mit freundlichen Grüßen / Cordialement / Distinti saluti

Michael Koschek
09.02.2010

For further information, please contact Michael Koschek, Tyco Safety Products – Technical Support Engineer, Munich, Germany (mkoschek@tycoint.com).

Raccordement d'appareils VarioLine au terminal de communication medifon 2010 / 2000

Nous vous soumettons ce bulletin pour vous informer sur les possibilités d'utilisation d'appareils VarioLine Medifon 800 avec le terminal de communication KT2010 / KT2000.

Les diverses possibilités de combinaisons et les caractéristiques de performance sont indiquées dans le tableau suivant :

Appareils VL avec module de base	Manipulateurs possibles	KT2010/2000	Fonction KT2010	Fonction KT 2000
125.010x Module de base pour bloc d'appel	aucun	oui / oui	Activation de l'appel en fonction du codage de tension du bloc d'appel	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V
125.050x Module de base avec prise de connexion	125.5600 125.5610 125.5620	oui / oui	Activation de l'appel en fonction du codage de tension du bloc d'appel, communication possible via KT	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V
125.051x Module de base avec prise de connexion 15pts, VDE	125.5600 125.5610 125.5620	oui / oui	Activation de l'appel en fonction du codage de tension du bloc d'appel	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V
125.055x Module de base avec prise de connexion 15pts, câble plat, avec 125.080x VL - Adaptateur 15pts radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	oui / oui	Activation de l'appel en fonction du codage de tension du bloc d'appel, communication possible via KT2010, communication via manipulateur seulement possible avec carte CI supplémentaire*)	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V, communication possible via KT2000
125.060x Tirette d'appel, 125.061x Bloc d'appel pneumatique	aucun	oui / oui	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V
125.0701 Module de base avec prise de connexion MVE 15pts, avec 125.080x VL - Adaptateur 15pts radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	oui / oui	Activation de l'appel en fonction du codage de tension du bloc d'appel, communication possible via KT2010, communication via manipulateur seulement possible avec carte CI supplémentaire*)	Activation d'un appel 24 V ; le bloc d'appel doit être codé avec 24 V, communication possible via KT2000

***) Carte CI supplémentaire**

L'intercommunication station/patient lors d'un raccordement au terminal KT 2010 / KT 2000 n'est actuellement pas supportée par l'adaptateur VL avec module radio 125.080x. Afin de pouvoir réaliser cette fonction, il est nécessaire d'utiliser une carte CI supplémentaire qui doit être raccordée à l'adaptateur VL. Veuillez contacter le service TSP Munich « Support Appel lumineux » pour obtenir un schéma électrique.

Règle générale

Toutes les possibilités de combinaisons non listées dans le tableau ci-dessus ne sont pas validées par le service TSP Munich.

Développement futur

Dans la prochaine version de l'adaptateur VL 15pts avec module radio, le circuit additionnel situé actuellement sur la carte CI supplémentaire sera intégré dans l'adaptateur VL. Nous vous enverrons un nouveau bulletin d'information dès que ce nouvel adaptateur VL est disponible.

Best regards / Mit freundlichen Grüßen / Cordialement / Distinti saluti

Michael Koschek
09.02.2010

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Monsieur Michael Koschek, Tyco Safety Products – Technical Support Engineer, Munich, Allemagne (mkoschek@tycoint.com).

Collegamento di dispositivi VarioLine al terminale di comunicazione medifon 2010 / 2000

Con questo Bulletin desideriamo informarvi delle possibilità di utilizzo dei dispositivi VarioLine Medicall 800 sul terminale di comunicazione KT2010 / KT2000.

Le diverse possibilità di combinazione e le rispettive caratteristiche sono reperibili nella seguente tabella:

Dispositivi VL con modulo base	Eventuali pulsantiera paziente	KT2010/2000	Funzione KT2010	Funzione KT 2000
125.010x Modulo base elemento con pulsante	nessuna	sì / sì	Attivazione di chiamata corrispondente alla codifica di tensione dell'elemento con pulsante	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V
125.050x Modulo base per presa ad innesto	125.5600 125.5610 125.5620	sì / sì	Attivazione di chiamata corrispondente alla codifica di tensione dell'elemento con pulsante, possibilità di comunicazione tramite KT	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V
125.051x Modulo base per presa ad innesto 15p VDE	125.5600 125.5610 125.5620	sì / sì	Attivazione di chiamata corrispondente alla codifica di tensione dell'elemento con pulsante	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V
125.055x Modulo base per presa ad innesto, 15p, cavo a nastro, con 125.080x VL adattatore 15p radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	sì / sì	Attivazione di chiamata corrispondente alla codifica di tensione dell'elemento con pulsante, possibilità di comunicazione tramite KT2010, possibilità di comunicazione tramite pulsantiera paziente solo con scheda supplementare*)	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V, possibilità di comunicazione tramite KT2000
125.060x Chiamata a strappo, 125.061x elemento pneumatico	nessuna	sì / sì	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V	Attivazione di una chiamata da 24 V, l'elemento con pulsante deve essere codificato su 24 V
125.0701 Modulo base per presa ad innesto, 15p, MVE con 125.080x VL adattatore 15p radio	125.5600 125.5610 125.5620 125.5720	sì / sì	Attivazione di chiamata corrispondente alla codifica di tensione dell'elemento con pulsante, possibilità di comunicazione tramite KT2010, possibilità di comunicazione tramite pulsantiera paziente solo con scheda supplementare*)	

***) Scheda supplementare**

Al momento la comunicazione con il posto letto in caso di collegamento a KT 2010/ KT2000 non viene supportata dall'adattatore con modulo radio VL 125.080x. Per realizzare lo stesso questa funzione, è necessaria una scheda supplementare che deve essere collegata all'adattatore VL. In caso di necessità è possibile richiedere lo schema dell'impianto elettrico alla TSP di Monaco Lichtruf Support, l'assistenza per i sistemi di segnalazione.

In linea di principio vale quanto segue

Tutte le possibilità di combinazione non indicate nella tabella sopra citata non sono autorizzate dalla TSP di Monaco.

Previsione

Con la prossima riprogettazione dell'adattatore VL 15p modulo radio, il comando aggiuntivo che al momento si trova sulla scheda aggiuntiva sarà integrato nell'adattatore VL. Appena questo adattatore VL aggiornato sarà disponibile, ve ne informeremo con un Bulletin.

Best regards / Mit freundlichen Grüßen / Cordialement / Distinti saluti

Michael Koschek
09.02.2010

Per ulteriori informazioni rivolgersi a Michael Koschek, Tyco Safety Products – Technical Support Engineer, Monaco, Germania (mkoschek@tycoint.com).